

# ВОИС



WO/GA/30/2

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 7 августа 2003 г.

R

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ  
ЖЕНЕВА

## ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ ВОИС

Тридцатая (15-я внеочередная) сессия  
Женева, 22 сентября – 1 октября 2003 г.

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НАЗВАНИЙ ДОМЕНОВ В ИНТЕРНЕТЕ

*Документ подготовлен Секретариатом*

### Названия доменов и товарные знаки

1. В последние пять лет ВОИС играла ведущую роль в подготовке рекомендаций и поиске решений проблем, возникающих вследствие взаимодействия названий доменов в Интернете и прав интеллектуальной собственности и выявленных в ходе Первого и Второго процессов в рамках ВОИС по названиям доменов в Интернете.

2. Первый процесс в рамках ВОИС по названиям доменов в Интернете<sup>1</sup> рассмотрел конфликт между названиями доменов и товарными знаками. Его самым важным результатом было принятие Корпорацией по присвоению названия и номеров в Интернете (ICANN) 1 декабря 1999 г. Единой политики урегулирования споров (ЕПУС). ЕПУС предоставляет владельцам товарных знаков права вместе с административным механизмом эффективного урегулирования споров, возникающих в связи с недобросовестной регистрацией и использованием третьими лицами названий доменов в Интернете в родовых доменах высшего уровня (рДВУ), таких как .com, .net и .org, соответствующих этим правам на товарные знаки.

---

<sup>1</sup> Управление именами и адресами в Интернете – Заключительный отчет о Процессе в рамках ВОИС по названиям доменов в Интернете, публикация ВОИС №439, имеется также по адресу: <http://wipo2.wipo.int/process1/report/index.html>

3. Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству стал первым аккредитованным ICANN провайдером услуг по урегулированию споров в области названий доменов. Со времени получения первого дела по процедуре ЕПУС в декабре 1999 г. Центр рассмотрел более 5000 дел по этой процедуре, став таким образом ведущим провайдером. Географический охват сторон, вовлеченных в дела, рассматриваемые в Центре по процедуре ЕПУС, включает в настоящее время 110 стран.

4. Вклад Центра в развитие системы является исключительно важным для проведения разбирательства по процедуре ЕПУС справедливым, транспарентным и эффективным образом. Центр, например, имеет доступный для поиска юридический каталог, который обеспечивает в разбивке по категориям доступ ко всем решениям, вынесенным группами арбитров ВОИС по процедуре ЕПУС.<sup>2</sup> В качестве иллюстрации того большого внимания, которое общество уделяет этому виду услуг ВОИС, можно отметить, что веб-сайт Центра, который включает каталог всех опубликованных решений, вынесенных группами назначенных ВОИС экспертов, регулярно регистрирует около одного миллиона посещений в месяц.

5. В дополнение к упомянутым ранее делам, рассматриваемым по процедуре ЕПУС, Центр рассмотрел более 15000 дел, поданных по различным процедурам, разработанным операторами нескольких новых рДВУ. Эти процедуры имеют целью предотвратить злоупотребление правами на товарные знаки в течение начальной фазы какого-либо рДВУ. Центр опубликовал отчеты о своем опыте осуществления процедур *Af filias Sunrise Registration Challenge Policy* для *.info* и *Start -Up Trademark Opposition Policy* для *.biz* с тем, чтобы помочь в создании гарантий, которые должны сопровождать любое последующее введение новых рДВУ. Следует напомнить, что одним из критериев выбора ICANN новых рДВУ является их потенциал обеспечения «концептуального доказательства» в отношении возможных добавлений к сфере названий доменов и вариантов осуществления таких добавлений, включающих надлежащую охрану интеллектуальной собственности. Поэтому эти отчеты ВОИС включают сравнительную оценку различных вариантов обеспечения охраны товарного знака в начальной фазе какого-либо нового рДВУ.<sup>3</sup>

#### Названия доменов и другие обозначения

6. Второй процесс в рамках ВОИС по названиям доменов в Интернете касался связи между названиями доменов и пятью видами обозначений, в частности, Международными непатентуемыми названиями фармацевтических препаратов, полными и сокращенными названиями международных межправительственных организаций (МПО), личными именами, географическими указаниями и фирменными наименованиями.

7. После рассмотрения заключительного Отчета о Втором процессе в рамках ВОИС по названиям доменов в Интернете<sup>4</sup> на двух специальных сессиях Постоянного комитета ВОИС по законодательству в области товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний (ПКТЗ), проведенных в 2001 и в 2002 гг.<sup>5</sup>, Генеральная Ассамблея ВОИС на своей

<sup>2</sup> Каталог имеется по адресу: <http://arbiter.wipo.int/domains/search/index.html>

<sup>3</sup> *WIPO End Report on Case Administration under the Affiliates Sunrise Registration Challenge Policy for .info* available at <http://arbiter.wipo.int/domains/reports/info-sunrise/index.html>; and *WIPO End Report on Case Administration under the Start -Up Trademark Opposition Policy for .biz* available at <http://arbiter.wipo.int/domains/reports/biz-stop/index.html>.

<sup>4</sup> *The Recognition of Rights and the Use of Names in the Internet Domain Name System – Report of the Second WIPO Internet Domain Name Process*, WIPO Publication №843, also available at <http://wipo2.wipo.int/process2/report/index.html>

<sup>5</sup> Все рабочие документы специальных сессий ПКТЗ имеются по адресу: <http://ecommerce.wipo.int/domains/sct/documents/index.html>

сессии, проходившей с 23 сентября по 1 октября 2002 г., приняла ряд решений, которые основывались на рекомендациях, сделанных ПКТЗ на его второй Специальной сессии в мае 2002 г. В следующем разделе данного документа предлагается обзор этих решений и рекомендаций. Два последующих раздела этого документа кратко отражают ход дискуссий на 9-ой и 10-ой сессиях ПКТЗ, а в последнем разделе сообщается о последних событиях, связанных с ICANN.

#### Генеральная Ассамблея ВОИС, 23 сентября–1 октября 2002 г.

##### *Международные непатентуемые названия фармацевтических препаратов (INN)*

8. На своей второй Специальной сессии ПКТЗ принял решение не рекомендовать какой-либо особой формы охраны INN. Однако, он просил Секретариат продолжить контроль за ситуацией в сотрудничестве с Всемирной организацией здравоохранения и, в случае необходимости, обратить внимание государств-членов на любое существенное изменение ситуации.<sup>6</sup> Генеральная Ассамблея ВОИС приняла эту рекомендацию в октябре 2002 г.<sup>7</sup>

##### *Фирменные наименования*

9. Генеральная Ассамблея ВОИС приняла<sup>8</sup> рекомендацию ПКТЗ<sup>9</sup> о том, чтобы государства-члены обеспечивали охрану фирменных наименований в рассматриваемой Системе названий доменов (СНД) и дополнительно обсудили этот вопрос в случае изменения ситуации.

##### *Личные имена*

10. Генеральная Ассамблея также приняла<sup>10</sup> рекомендацию ПКТЗ<sup>11</sup> о том, чтобы не принимать никаких мер в отношении охраны личных имен в СНД.

##### *Географические указания*

11. На своей второй Специальной сессии ПКТЗ не принял каких-либо окончательных решений в отношении охраны географических указаний в СНД. Вместо этого он рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС передать этот вопрос очередной сессии ПКТЗ для дальнейшего обсуждения.<sup>12</sup> Генеральная Ассамблея приняла эту рекомендацию в октябре 2002 г. и просила ПКТЗ продолжить дискуссии по этой теме.<sup>13</sup>

##### *Полные и сокращенные названия международных межправительственных организаций*

12. Соответствующая рекомендация, предложенная ПКТЗ на его второй Специальной сессии, гласит следующее:<sup>14</sup>

«88. Принимая, в частности, к сведению статью *bter* Парижской конвенции, сторонами которой являются 163 государства,

---

<sup>6</sup> Документ SCT/S2/8, пункт 26.

<sup>7</sup> Документ WIPO/GA/28/7, пункт 75.

<sup>8</sup> Документ WIPO/GA/28/7, пункт 76.

<sup>9</sup> Документ SCT/S2/8, пункт 55.

<sup>10</sup> Документ WIPO/GA/28/7, пункт 77.

<sup>11</sup> Документ SCT/S2/8, пункт 59.

<sup>12</sup> Документ SCT/S2/8, пункт 229.

<sup>13</sup> Документ SCT/S2/8, пункт 78.

<sup>14</sup> Документ SCT/S2/8, пункт 88.

1. Специальная сессия рекомендует изменить ЕПУС, предусмотрев возможность подачи жалобы любой межправительственной организацией( МПО)

А. на том основании, что регистрация или использование в качестве названия домена полного или сокращенного названия МПО, которое было сообщено в соответствии со статьей *б ter* Парижской конвенции, может

(i) внушить публике мысль о том, что между владельцем названия домена и МПО существует какая-либо связь; или

(ii) ввести общество в заблуждение относительно существования какой-либо связи между владельцем названия домена и МПО; или

В. на том основании, что регистрация или использование в качестве названия домена полного или сокращенного названия, охраняемого по международному договору, нарушает условия этого договора.

2. Специальная сессия далее рекомендует изменить также ЕПУС для целей подачи жалоб, упоминаемых в пункте 1, с тем, чтобы учесть и уважать привилегии и иммунитеты МПО, предусмотренные международным правом. В этом отношении от МПО при использовании ЕПУС не требуется передавать дело на рассмотрение национальных судов. Однако, следует предусмотреть, чтобы решения, выносимые по жалобе, подаваемой МПО в соответствии с измененной ЕПУС, могли стать объектом пересмотра в рамках обязательного арбитража по просьбе любой из сторон спора.

3. Делегация Соединенных Штатов Америки не поддержала эту рекомендацию».

13. Генеральная Ассамблея приняла в октябре 2002 г. эту рекомендацию и поручила Секретариату передать ее ICANN. Делегация Соединенных Штатов Америки не поддержала это решение.<sup>15</sup>

#### *Названия стран*

14. На второй Специальной сессии ПКТЗ в мае 2002: <sup>16</sup>

«210. Председатель сделал вывод о том, что:

1. Большинство делегаций одобряют введение определенной формы охраны для названий стран, чтобы не допустить их регистрацию или использование лицами, не имеющими отношения к конституционным органам соответствующей страны.

2. В отношении деталей охраны, делегации поддержали следующее:

(i) Следует подготовить новый список названий стран с использованием бюллетеня ООН и при необходимости стандарта ИСО( с учетом того, что последний список включает названия территорий и субъектов, которые не рассматриваются как государства в международном

<sup>15</sup> Документ WIPO/GA/28/7, пункт 79.

<sup>16</sup> Документ SCT/S2/8, пункт 210.

праве и практике). В список следует включить как полные или официальные названия, так и сокращенные названия стран, а также любые дополнительные названия, являющиеся общеизвестными для таких стран и о которых они уведомили Секретариат до 30 июня 2002 г.

(ii) Охрану следует распространить как на точные названия, так и на вводящие в заблуждение варианты названий.

(iii) Каждое название страны должно охраняться на официальном языке( языках) соответствующей страны и на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

(iv) Охрану следует распространить на все домены верхнего уровня, как рДВУ, так и ксДВУ.

(v) Охрана должна быть действенной при регистрации или использования названия домена, идентичного или сходного до смешения с названием страны, когда владелец названия домена не имеет права или законного интереса в отношении названия, а название домена имеет такой характер, который может ввести в заблуждение пользователей относительно существования связи между владельцем названия домена и конституционными органами соответствующей страны.

3. Делегации Австралии, Канады и Соединенных Штатов Америки не поддержали данную рекомендацию».

15. На Генеральной Ассамблее в октябре 2002 г. все делегации поддержали вышеупомянутые рекомендации ПКТЗ, за исключением делегаций Австралии, Канады и Соединенных Штатов Америки. Генеральная Ассамблея отметила, что имеется ряд вопросов, требующих дальнейшего обсуждения, в частности, (i) достоверный список для идентификации названий стран, которым будет предоставлена предусматриваемая охрана, (ii) продление крайнего срока для уведомления Секретариата о названиях, которые являются общеизвестными для стран, и (iii) как поступать с приобретенными правами. Генеральная Ассамблея приняла решение о продолжении обсуждений в ПКТЗ в целях выработки окончательной позиции.<sup>17</sup>

Девятая сессия Постоянного комитета по законодательству в области товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний( ПКТЗ), ноябрь 2002 г.

#### *Названия стран*

16. На девятой сессии, состоявшейся 11– 15 ноября 2002 г., ПКТЗ обсудил вопросы, признанные в октябре 2002 г. Генеральной Ассамблеей как требующие дальнейшего обсуждения, и принял следующее решение:<sup>18</sup>

«6. С учетом решения, принятого Генеральной Ассамблеей на ее заседании в сентябре 2002 г., большинство делегаций высказались в поддержку изменения Единой политики урегулирования споров в области названий доменов( ЕПУС) для обеспечения охраны названий стран в Системе названий доменов( СНД).

7. В отношении деталей такой охраны, делегации поддержали следующее:

<sup>17</sup> Документ WIPO/GA/28/7, пункт 80.

<sup>18</sup> Документ SCT/9/8, пункты 6–11. Это же решение отражено в документе SCT/9/9, пункт 149.

- (i) охрану следует распространить на полные и сокращенные названия стран в соответствии с Терминологическим бюллетенем ООН;
- (ii) охрана должна быть действенной при регистрации или использовании названия домена, идентичного или сходного до смешения с названием страны, когда владелец названия домена не имеет права или законного интереса в отношении названия, а название домена имеет такой характер, который может ввести пользователя в заблуждение относительно связи между владельцем названия домена и конституционными органами соответствующей страны;
- (iii) каждое название страны должно охраняться на официальном языке( языках) соответствующей страны и на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.
- (iv) охрану следует распространять на все будущие регистрации названий доменов в родовых доменах верхнего уровня( рДВУ).

8. Делегации поддержали предложение о продолжении обсуждений относительно:

- (i) распространения охраны на названия, которые являются знакомыми или общеизвестными, и согласились с тем, что о любых таких дополнительных названиях Секретариат должен быть уведомлен до 31 декабря 2002 г.;
- (ii) ретроспективного распространения охраны на существующие регистрации названий доменов, в рамках которых были получены мнимые права; и
- (iii) вопроса о суверенном иммунитете государств в судах других стран в связи с разбирательствами, касающимися охраны названий стран в СНД.

9. Делегации обратились к Секретариату с просьбой направить упомянутую рекомендацию в Корпорацию по присвоению названий и номеров в Интернете(ICANN).

10. Делегации Австралии, Канады и Соединенных Штатов Америки не поддержали это решение.

11. Делегация Японии заявила, что, несмотря на то что она не возражает против решения о распространения охраны на названия стран в СНД, необходимо провести дальнейшее обсуждение относительно правовой основы такой охраны, и выразила свою оговорку в отношении пункта 7, за исключением подпункта(iv)».

#### *Географические указания*

17. На своей девятой сессии ПКТЗ также рассмотрел вопрос об охране географических указаний в СНД. ПКТЗ принял решение продолжить обсуждение этого вопроса и обратился к Секретариату с просьбой подготовить документ с резюме существующих позиций, объединив уже сделанную Секретариатом работу и включив замечания, высказанные несколькими делегациями на ПКТЗ.<sup>19</sup>

<sup>19</sup>

См. документы SCT/9/8, пункт 5 и SCT/9/9, пункты 116 и 117. Документ был представлен на десятой сессии ПКТЗ в качестве документа SCT/10/6.

Десятая сессия Постоянного комитета по законодательству в области товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний( ПКТЗ), май2003 г.

*Названия стран*

18. На своей десятой сессии, состоявшейся 28 апреля– 2 мая 2003 г., ПКТЗ продолжил обсуждение следующих трех вопросов:

- (i) Следует ли распространить охрану названий стран в СНД на названия стран, являющиеся применительно к этим странам знакомыми или общеизвестными;
- (ii) Следует ли обеспечивать ретроактивную охрану для существующих регистраций названий доменов, в рамках которых были получены мнимые права;
- (iii) Каким образом следует рассматривать вопрос о суверенном иммунитете государств в судах других стран в связи с разбирательствами, касающимися охраны названий стран в СНД.

19. На своей десятой сессии ПКТЗ принял решение продолжить обсуждение упомянутых выше вопросов (i) и (iii). В отношении вопроса о суверенном иммунитете, ПКТЗ обратился к Секретариату с просьбой о подготовке краткого описания того, как мог бы работать *новый* механизм арбитража. В отношении упомянутого выше вопроса (ii) было решено не предпринимать никаких дальнейших действий.<sup>20</sup>

*Географические указания*

20. ПКТЗ также продолжил обсуждение вопроса об охране географических указаний в СНД.

Развитие событий в Корпорации по присвоению названий и номеров в Интернете(ICANN)

21. Как сообщалось в Циркулярном письме №107INT. от 20 марта 2003 г., Секретариат направил ICANN подготовленные Генеральной Ассамблеей в октябре 2002 г. рекомендации, касающиеся охраны полных и сокращенных названий МПО и названий стран. 12 марта 2003 г. Совет директоров ICANN обратился с просьбой к Президенту ICANN информировать Правительственный консультативный комитет( ПКК), поддерживающие организации и другие консультативные комитеты ICANN о рекомендациях ВОИС и предложить им представить свои замечания к 12 мая 2003 г.

22. На своей сессии, состоявшейся 23– 25 марта 2003 г., где присутствовал представитель Секретариата, ПКК принял следующее решение по рекомендациям ВОИС.<sup>21</sup>

«4.1 ПКК рассмотрел сообщение ВОИС ICANN от 21 февраля 2003 г. и просьбу ICANN от 12 марта 2003 г. о подготовке рекомендации. ПКК принял к сведению информацию о том, что направленная ICANN рекомендация ВОИС основывалась на официальном решении государств-членов, принятом после проведения более чем двухлетней работы в официальных инстанциях ВОИС.

4.2 Ниже приводится рекомендация, направленная ПКК ICANN:

<sup>20</sup> Документ SCT/10/9, пункт 5.

<sup>21</sup> См.: <http://www.icann.org/committees/gac/communique-25mar03.htm#4>.

1. ПКК поддерживает рекомендации ВОИСII о том, что полные и сокращенные названия МПО и названия стран следует охранять от недобросовестной регистрации в качестве названий доменов.
2. ПКК рекомендует Совету ICANN осуществлять рекомендации ВОИСII в отношении охраны названий межправительственных организаций (МПО) и охраны названий стран в Системе названий доменов.
3. Поскольку еще лишь предстоит в полной мере понять практические и технические аспекты расширения этой охраны и, в частности, соответствующие последствия для ЕПУС, ПКК предлагает создать совместную рабочую группу вместе с другими заинтересованными партнерами ICANN, в частности, сообществами рДВУ и ксДВУ».

23. Кроме того, Консультативный комитет с широкими полномочиями (ALAC)<sup>22</sup>, Совет организации, поддерживающей родовые названия (GNSO)<sup>23</sup>, а также Сообщество интеллектуальной собственности<sup>24</sup> и Сообщество коммерческих и деловых пользователей<sup>25</sup> этой организации высказали замечания по этим рекомендациям.

24. На состоявшемся 2 июня 2003 года заседании Совет директоров ICANN принял следующее решение:<sup>26</sup>

«Постановляет [03.83], что Президенту после консультации с председателями Совета GNSO, ALAC и ПКК поручается сформировать рабочую группу, включающую членов GNSO, ALAC и ПКК, а также членов Совета, с целью анализа практических и технических аспектов осуществления рекомендаций ВОИС и, в частности, последствий для ЕПУС; и

Также постановляет [03.84] поручить Президенту и Генеральному юрисконсульту изучить и проанализировать правовые аспекты взаимосвязи между целями ICANN и рекомендациями, содержащимися в письме ВОИС от 12 февраля, и сообщить Совету и рабочей группе, сформированной в соответствии с Резолюцией 03.83, о результатах такого исследования и анализа. В число рассматриваемых вопросов следует включить вопрос о том, потребует ли осуществление рекомендаций ВОИС предписания со стороны ICANN о соблюдении нормативных правил, не основанных на установленных законах, для урегулирования исков конкурирующих третьих сторон в отношении прав на регистрацию названий».

25. На своей сессии, состоявшейся 22–24 июня 2003 г. в Монреале, ПКК сделал следующее заявление в своем коммюнике:<sup>27</sup>

«6. Относительно осуществления рекомендаций ВОИСII ПКК напоминает о принятой на заседании в Рио-де-Жанейро рекомендации в связи с «рекомендациями ВОИС в отношении названий стран и межправительственных организаций (МПО)». ПКК приветствует решение ICANN от 2 июня 2003 г. (Резолюция 03.83) о создании

---

<sup>22</sup> <http://www.icann.org/correspondence/bertola-to-touton-12may03.htm#4>.

<sup>23</sup> <http://www.icann.org/correspondence/tonkin-to-touton-07may03.htm>.

<sup>24</sup> <http://www.icann.org/correspondence/heltzer-to-touton-15-may03/htm>.

<sup>25</sup> <http://www.icann.org/correspondence/cbuc-to-twomey-cerf-21may03.htm>.

<sup>26</sup> <http://www.icann.org/minutes/prelim-report-02jun03.htm>.

<sup>27</sup> См.: <http://www.icann.org/committees/gac/communique-24jun03.htm#4>.



совместной рабочей группы в Монреале. ПКК просит, чтобы Рабочая группа представила на заседаниях ICANN и ПКК в Картаге план и график своей работы. ПКК призывает Группу завершить свою работу к заседанию в Кейптауне в декабре 2004 г.»

26. Секретариат будет продолжать следить за обсуждениями ICANN и по мере возможности участвовать в этих обсуждениях.

*27. Ассамблеям государств-членов ВОИС предлагается принять к сведению содержание настоящего документа и, в частности, статус представленных ICANN рекомендаций государств-членов.*

[Конец документа]